



GUILDFORD
CATHEDRAL

6pm
22 January 2023

THIRD SUNDAY
OF EPIPHANY
CANTATA
EVENSONG BWV 72



WELCOME

THE SEASON OF EPIPHANY

In *Common Worship* Epiphany is a season, beginning on 6 January and continuing until the Feast of Candlemas on 2 February. It is a time of sustained reflection on the mystery of the Incarnation of our Lord.

CANTATA BWV 72 BY JOHANN SEBASTIAN BACH

The service this evening includes the Cantata written by Johann Sebastian Bach for the Third Sunday of Epiphany in 1726. It was performed on 27 January and has the title *Alles nur nach Gottes Willen* (*Everything according to God's will alone*). Today we will hear the readings on which the Cantata is set, taken from the Lectionary of Bach's time.

MUSICIANS

The service is sung by the Cathedral Choir conducted by the Master of the Choristers, Katherine Dienes-Williams. The organ is played by Sub Organist Richard Moore. We are joined by instrumentalists from Charterhouse School (Rafael, Adrian, Christy, Binbo, Lanceot, Jonathan, Kirstie, Nicolas, Sylvia, and Misha), led by Rafael, with grateful thanks to Mr. Mark Shepherd, Director of Music at Charterhouse School, for making this partnership possible.

COLLECTION

Your support makes a real difference to the ministry and mission of Guildford Cathedral. If you would like to support this work on a regular basis it's very simple to set up a direct debit via the Parish Giving Scheme. The phone number is 0333 002 1271, and the Cathedral reference code is 170617001. One-off donations can be made using the Gift Aid envelopes or a contactless donation by using the contactless box (by the West Doors of the Cathedral), or our QR code. On behalf of all at Guildford Cathedral, thank you.



PARTICIPATION IN THE SERVICE

We sing the hymn and say together the words in **bold** type. Although posture is suggested please do whatever is most comfortable for you.

PRECES AND RESPONSES Set 3 *Philip Moore* (b.1943)

CANTICLES Evening service in *G Herbert Howells* (1892-1983)

Please stand as the procession enters to organ music.

OPENING VERSICLES AND RESPONSES

○ Lord, open thou our lips
and our mouth shall shew forth thy praise.

○ God, make speed to save us.

○ Lord, make haste to help us.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

Praise ye the Lord.
The Lord's name be praised.

WELCOME The Very Reverend Dianna Gwilliams, Dean

Sit **PSALM 33.1-12**

Rejoice in the Lord, O ye righteous :
for it becometh well the just to be thankful.
Praise the Lord with harp :
sing praises unto him with the lute, and instrument of ten strings.
Sing unto the Lord a new song :
sing praises lustily unto him with a good courage.
For the word of the Lord is true :
and all his works are faithful.
He loveth righteousness and judgement :
the earth is full of the goodness of the Lord.
By the word of the Lord were the heavens made:
and all the hosts of them by the breath of his mouth.

He gathereth the waters of the sea together, as it were upon an heap :
and layeth up the deep, as in a treasure-house.

Let all the earth fear the Lord :

stand in awe of him, all ye that dwell in the world.

For he spake, and it was done :

he commanded, and it stood fast.

The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought :

and maketh the devices of the people to be of none effect,
and casteth out the counsels of princes.

The counsel of the Lord shall endure for ever :

and the thoughts of his heart from generation to generation.

Blessed are the people, whose God is the Lord Jehovah :

and blessed are the folk, that he hath chosen to him to be his
inheritance.

Stand Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost;

as it was in the beginning is now and ever shall be;
world without end. Amen.

Chant: George Guest (1924-2002)

Sit **FIRST LESSON** Romans 12.17-21

Do not repay anyone evil for evil, but take thought for what is noble in the sight of all. If it is possible, so far as it depends on you, live peaceably with all. Beloved, never avenge yourselves, but leave room for the wrath of God; for it is written, 'Vengeance is mine, I will repay, says the Lord.' No, 'if your enemies are hungry, feed them; if they are thirsty, give them something to drink; for by doing this you will heap burning coals on their heads.' Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

Stand

MAGNIFICAT

My soul doth magnify the Lord:

and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For he hath regarded:

the lowliness of his hand-maiden.

For behold, from henceforth:

all generations shall call me blessed.

For he that is mighty hath magnified me:

and holy is his Name.

And his mercy is on them that fear him:

throughout all generations.

He hath shewed strength with his arm:

he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

He hath put down the mighty from their seat:

and hath exalted the humble and meek.

He hath filled the hungry with good things:

and the rich he hath sent empty away.

He remembering his mercy hath holpen his servant Israel:

as he promised to our forefathers, Abraham and his seed, for ever.

Glory be to the Father, and to the Son:

and to the Holy Ghost;

as it was in the beginning, is now, and ever shall be:

world without end. Amen.

Text: Luke 1.46-55

Sit

SECOND LESSON Matthew 8.1-13

When Jesus had come down from the mountain, great crowds followed him; and there was a leper who came to him and knelt before him, saying, 'Lord, if you choose, you can make me clean.' He stretched out his hand and touched him, saying, 'I do choose. Be made clean!' Immediately his leprosy was cleansed. Then Jesus said to him, 'See that

you say nothing to anyone; but go, show yourself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, as a testimony to them.'

When he entered Capernaum, a centurion came to him, appealing to him and saying, 'Lord, my servant is lying at home paralysed, in terrible distress.' And he said to him, 'I will come and cure him.' The centurion answered, 'Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only speak the word, and my servant will be healed. For I also am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, "Go", and he goes, and to another, "Come", and he comes, and to my slave, "Do this", and the slave does it.' When Jesus heard him, he was amazed and said to those who followed him, 'Truly I tell you, in no one in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and will eat with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven, while the heirs of the kingdom will be thrown into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.' And to the centurion Jesus said, 'Go; let it be done for you according to your faith.' And the servant was healed in that hour.

Stand

NUNC DIMITTIS

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace:
according to thy word.

For mine eyes have seen: thy salvation;
which thou hast prepared:

before the face of all people;
to be a light to lighten the Gentiles:
and to be the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father, and to the Son:
and to the Holy Ghost;
as it was in the beginning, is now, and ever shall be:
world without end. Amen.

Text: Luke 2. 29-32

APOSTLES' CREED

**I believe in God the Father Almighty,
maker of heaven and earth:
and in Jesus Christ his only Son our Lord,
who was conceived by the Holy Ghost,
born of the Virgin Mary, Suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried:
He descended into hell;
the third day he rose again from the dead;
He ascended into heaven,
and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;
from thence he shall come
to judge the quick and the dead.
I believe in the Holy Ghost;
the holy catholick church;
the communion of Saints;
the forgiveness of sins;
the resurrection of the body,
and the life everlasting.
Amen.**

THE LESSER LITANY, LORD'S PRAYER AND PRECES

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Let us pray.

Sit Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Our Father, which art in heaven,
hallowed be thy name,
Thy kingdom come, thy will be done,
in earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive them that trespass against us;
and lead us not into temptation;
but deliver us from evil. Amen.

○ Lord, shew thy mercy upon us.
And grant us thy salvation.

○ Lord, save the King.
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy Ministers with righteousness.
And make thy chosen people joyful.

○ Lord, save thy people.
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, ○ Lord.
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, ○ God.

○ God, make clean our hearts within us.
And take not thy Holy Spirit from us.

THE COLLECT OF THE DAY

Almighty God,
whose Son revealed in signs and miracles
the wonder of thy saving presence:
renew thy people with thy heavenly grace,
and in all our weakness
sustain us by thy mighty power;
through Jesus Christ thy Son our Lord,
who liveth and reigneth with thee,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.
Amen.

THE COLLECT FOR PEACE

O God, from whom all holy desires,
all good counsels,
and all just works do proceed;
give unto thy servants that peace which the world cannot give;
that both, our hearts may be set to obey thy commandments,
and also that, by thee,
we being defended from the fear of our enemies
may pass our time in rest and quietness;
through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

THE COLLECT FOR AID AGAINST ALL PERILS

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord;
and by thy great mercy defend us from all perils and dangers
of this night; for the love of thy only Son,
our Saviour, Jesus Christ. Amen.

CANTATA BWV 72

CHORUS

Alles nur nach Gottes Willen,
So bei Lust als Traurigkeit,
So bei gut als böser Zeit.
Gottes Wille soll mich stillen
Bei Gewölk und Sonnenschein.
Alles nur nach Gottes Willen!
Dies soll meine Losung sein.

*Everything according to God's will,
both in pleasure and sorrow,
both in good and evil times.
God's will should calm me
in clouds and sunshine.
Everything according to God's will!
This should be my watchword.*

RECITATIVE AND ARIOSO (Alto)

O selger Christ,
der allzeit seinen Willen
In Gottes Willen senkt,
es gehe wie es gehe,
Bei Wohl und Wehe.
Herr, so du willst,
so muss sich alles fügen!
Herr, so du willst,
so kannst du mich vergnügen!
Herr, so du willst,
verschwindet meine Pein!
Herr, so du willst,
werd ich gesund und rein!
Herr, so du willst,
wird Traurigkeit zur Freude!
Herr, so du willst,
und ich auf Dornen Weide!
Herr, so du willst,
werd ich einst selig sein!
Herr, so du willst, -
lass mich dies Wort
im Glauben fassen
Und meine Seele stillen! –

*O blessed is the Christian,
who at all times buries his will
in God's will,
come what may,
in prosperity and adversity.
Lord, as you will,
so must everything happen!
Lord, as you will,
you can make me happy!
Lord, as you will,
my pain vanishes!
Lord, as you will,
I become healthy and pure!
Lord, as you will,
sorrow turns to joy!
Lord, as you will,
I find pasture from thorns!
Lord, as you will,
I shall be blessed once and for all!
Lord, as you will, -
let me seize this word
in faith
and calm my soul! –*

Herr, so du willst, so sterb ich nicht,
Ob Leib und Leben mich verlassen,
Wenn mir dein Geist dies
Wort ins Herze spricht!

*Lord, as you will, I shall not die,
though body and life forsake me,
if for me your Spirit
speaks this word in my heart!*

ARIA (Alto)

Mit allem, was ich hab und bin,
Will ich mich Jesu lassen,
Kann gleich mein schwacher
Geist und Sinn
Des Höchsten Rat nicht fassen;
Er führe mich nur immer hin
Auf Dorn- und Rosenstraßen!

*With all that I have and am
I want to abandon myself to Jesus.
Although my weak spirit
and mind cannot
grasp the counsel of the Highest
may he always lead me along
the ways of thorns and roses!*

RECITATIVE (Bass)

So glaube nun!
Dein Heiland saget: Ich wills tun!
Er pflegt die Gnadenhand
Noch willigst auszustrecken,
Wenn Kreuz und Leiden
dich erschrecken,
Er kennet deine Not und
löst dein Kreuzesband.
Er stärkt, was schwach,
Und will das niedre Dach
Der armen Herzen
nicht verschmähen,
Darunter gnädig einzugehen.

*Therefore now believe!
Your saviour says: I want to do it!
It is his way that his merciful hand
is always willingly stretched out
when the cross
and suffering terrify you,
he knows your distress and
loosens the bonds of the cross.
He strengthens what is weak
and the lowly roof
of your poor heart
he will not scorn
but graciously enter within.*

ARIA (Soprano)

Mein Jesus will es tun,
er will dein Kreuz versüßen.
Obgleich dein Herze liegt
in viel Bekümmernissen,
Soll es doch sanft und still

*My Jesus wants to do this,
he wants to sweeten your cross.
Although your heart lies
amid many cares,
it will rest gently and*

in seinen Armen ruhn,
Wenn ihn der Glaube fasst;
mein Jesus will es tun!

*calmly in his arms,
if faith holds him fast:
my Jesus wants to do this!*

CHORALE

Was mein Gott will,
das g'scheh allzeit,
Sein Will, der ist der beste,
Zu helfen den'n er ist bereit,
Die an ihn glauben feste.
Er hilft aus Not,
der fromme Gott,
Und züchtiget mit Maßen.
Wer Gott vertraut,
fest auf ihn baut,
Den will er nicht verlassen.

*What my God wants
always happens
his will is what is best,
he is ready to help those
who believe firmly in him.
He helps us in our need,
the holy God,
and chastises with moderation.
Whoever puts his trust in God,
builds firmly on him,
will never be forsaken by him.*

English Translation by Francis Browne (March 2003) from <https://www.bach-cantatas.com/Texts/BWV72-Eng3.htm>

THE PRAYERS

The Prayers conclude with

**The grace of our Lord Jesus Christ
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Spirit
be with us all evermore. Amen.**

Stand **HYMN**



Brightest and best of the sons of the morning,
dawn on our darkness and lend us thine aid;
star of the east, the horizon adorning,
guide where our infant Redeemer is laid.

Cold on his cradle the dewdrops are shining;
low lies his head with the beasts of the stall;
angels adore him in slumber reclining,
maker and monarch and Saviour of all.

Say, shall we yield him, in costly devotion,
odours of Edom, and offerings divine,
gems of the mountain, and pearls of the ocean,
myrrh from the forest, or gold from the mine?

Vainly we offer each ample oblation,
vainly with gifts would his favour secure:
richer by far is the heart's adoration,
dearer to God are the prayers of the poor.

Brightest and best of the sons of the morning,
dawn on our darkness and lend us thine aid;
star of the east, the horizon adorning,
guide where our infant Redeemer is laid.

Words: Reginald Heber (1783-1826)

Music: CP 84 (iii) Liebster Immanuel, 'Himmelslust' Jena (1679)

arranged by J. S. Bach (1685-1750)

BLESSING

Christ the Son of God perfect in you the image of his glory
and gladden your hearts with the good news of his kingdom;
and the blessing of God almighty,
the Father, the Son, and the Holy Spirit,
be among you and remain with you always.

Amen.

ORGAN VOLUNTARY

Wie schön leuchtet der Morgenstern (BWV 739)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

*Common Worship: Services and Prayers for the Church of England,
material from which is included in this service, is copyright The Archbishops Council 2000. Scripture
quotations are from The New Revised Standard Version of the Bible copyright ©
1989 by the Division of Christian Education of the National Council of Churches in the USA.*

Used by permission. All Rights Reserved.

Hymns within copyright are reproduced under CC Licence 266692.

WHAT'S HAPPENING?

SERVICES TODAY

7.45am Morning Prayer *in the Lady Chapel*

8am Holy Communion (Book of Common Prayer) *in the Lady Chapel*

9.45 am Cathedral Eucharist

11.30am Gordon's School Annual Memorial Service

6pm Choral Evensong *including Cantata BWV 72 by J. S. Bach 'Alles nur nach Gottes Willen' (Everything according to God's will alone) with instrumentalists from Charterhouse School*

SERVICES THIS WEEK

Morning Prayer *in the Lady Chapel*

8am Tuesday

9am Monday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday

Holy Communion *in the Lady Chapel*

8.30am Tuesday

9.30am Monday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday

Evening Prayer *in the Lady Chapel*

5.30pm Wednesday

Choral Evensong

5.30pm Monday, Tuesday, Thursday, Friday

SERVICES NEXT SUNDAY 29 JANUARY

7.45am Morning Prayer *in the Lady Chapel*

8am Holy Communion (Book of Common Prayer) *in the Lady Chapel*

9.45 am Cathedral Eucharist

6pm Choral Evensong *including Cantata BWV 81 by J. S. Bach 'Jesus schläft, was soll ich hoffen?' (Jesus sleeps, what shall I hope for?) with instrumentalists from Charterhouse School.*

BBC RECORDING AND BROADCASTS

TUESDAY 7 MARCH, 5.30pm

The BBC will be recording a service here on Tuesday 7 March at 5.30pm that will be broadcast on Mothering Sunday. The service will last an hour and you are cordially invited to attend as a member of the congregation. Please arrive at 5pm and be seated by 5.15pm.

WEDNESDAY 8 MARCH, 4pm

The BBC will be broadcasting Evensong live on Radio 3 here on Wednesday 8 March at 4pm. The service will last an hour and you are cordially invited to attend as a member of the congregation. Please arrive at 3.30pm and be seated by 3.45pm.

CAN YOU HELP?

Clergy are working together to discern the way forward with regard to fellowship, discipleship and worship. They would be grateful for your help by completing the Questionnaire found at <https://www.guildford-cathedral.org/worship/can-you-help> or in paper copy at the west end of the Cathedral or at 8am Holy Communion. Completed Questionnaires can be left behind as you leave the service or you can complete electronically and e-mail to welcome@guildford-cathedral.org. All answers are anonymous and should be received by 29 January 2023. For further information or with questions please speak to one of the clergy.

WHAT'S ON – FEBRUARY, MARCH, APRIL

The latest edition of the What's On leaflet is now available. It has details of forthcoming services, concerts and other excellent events, including information about the colossal and inspiring sculpture, Knife Angel which will be installed in the grounds of the Cathedral for all of March. Please pick up your copy and also take some to your neighbours and friends.